479A1035

FJÄRDE TILLÄGGSAVTALET

till avtalet av den 21 mars 1955 om fastställande av direkta internationella järnvägstaxor

(79/1035/EKSG)

REPRESENTANTERNA FÖR REGERINGARNA I MEDLEMSSTATERNA I EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN, VID MÖTE I RÅDET,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 70 i detta, och Konventionen om övergångsbestämmelser, särskilt artikel 10 andra stycket och tredje stycket punkt 2 i denna,

med beaktande av avtalet av den 21 mars 1955 om fastställande av direkta internationella järnvägstaxor [1], ändrat genom tilläggsavtalet av den 16 mars 1956 [2], genom andra tilläggsavtalet av den 23 mars 1959 [3] och genom tredje tilläggsavtalet av den 22 november 1973 [4],

med beaktande av Europeiska gemenskapernas rådsbeslut av den 22 januari 1972 om anslutningen av nya medlemsstater till Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 3.1 i bilagan till detta,

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

Artikel 1

Avtalet av den 21 mars 1955 i dess ändrade lydelse skall kompletteras på följande sätt:

1. Artikel 2 inledningen av första stycket skall ersättas med följande:

   "Med hänsyn till bilaga 4 till detta avtal skall de direkta internationella järnvägstaxor som omfattas av avtalet..."

2. Följande bilaga skall läggas till:

"BILAGA 4

till avtalet av den 21 mars 1955 om fastställande av direkta internationella järnvägstaxor

Följande skall läggas till avtalets bestämmelser vad gäller fastställande av direkta taxor och beräkningen av fraktkostnader:

1. Så länge Förenade kungarikets järnvägar inte tillämpar allmänna inhemska taxor för godsbefordran skall avtalets bestämmelser tillämpas analogt när avgiften för delsträckor i Förenade kungariket beräknas i enlighet med de direkta internationella järnvägstaxorna.

---

(1) EGT EKSG nr 9, 19.4.1955, s. 701.
(2) EGT EKSG nr 10, 30.4.1956, s. 130/56.
(3) EGT nr 22, 9.4.1959, s. 431/59.
(4) EGT nr L 347, 17.12.1973, s. 64.

2. I fråga om befordran med tågfärja skall de stationer som avses i artikel 13 i avtalet vara sådana som även är öppna för tågfärjevagnar.

3. Avgiften för den typ av transport som avses i punkt 2 med CIM-fraktsedel skall räknas fram med hänsyn till följande bestämmelser:

Tågfärja inom samma järnvägsnät:

- sjösträckan räknas med i det berörda järnvägsnätets deldistans,
- avgift för delsträckan på detta järnvägsnät skall beräknas genom att dess grundfärdsträckavgift multipliceras med deldistansen, framräknad i enlighet med första strecksatsen, och med minskningskoefficienten,
- en tilläggsavgift får tas ut.

Tågfärja som sammanlänkar två järnvägsnät:

För de berörda järnvägsnäten får en av följande bestämmelser antas:

a) - sjösträckan skall inkluderas i de anslutande järnvägsnätens deldistanser, på grundval av avtalmellan dess båda järnvägsnät,
   - fraktsatsen beräknas efter sedvanliga bestämmelser,
   - en tilläggsavgift får tas ut.

b) - sjösträckan beaktas inte när transportens totala distans beräknas,
   - de anslutande järnvägsnätens avgifter för delsträckan beräknas enligt sedvanliga bestämmelser,
   - en särskild avgift tas ut för överfarten med tågfärjan."

Artikel 2

Detta tilläggsavtal [1], protokollfört vid rådets sammanträde, skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 3

Detta tilläggsavtal träder i kraft den 1 februari 1980.

---

[1] Detta tilläggsavtal slöts vid rådets 613:e sammanträde den 6 december 1979.